

Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes Administratifs.

Beschluß,

ARRÊTÉ

die Schnepfenjagd betreffend.

concernant la chasse aux bécasses.

(Nr. 3422. — 159 von 1845. — 1. Abtheilung.)

(N° 3422. — 159 de 1845. — 1^{re} Div.)

Luxemburg, den 29. März 1845.

Luxembourg, le 29 mars 1845.

Das Regierungs-Collegium,

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT;

Nach Einsicht des Berichtes des Forstmeisters vom 27. d. M., Nr. 192, in Betreff der Eröffnung der Schnepfenjagd für das laufende Jahr;

Vu le rapport du maître forestier, du 27 de ce mois, n° 192, concernant l'ouverture de la chasse aux bécasses, pour l'année courante;

Beschließt :

ARRÊTE :

Art. 1.

Art. 1^{er}.

Die Jagd auf die Schnepfen und Zugvögel wird vom 2. April d. J. einschließlich an, auf die Dauer der Streichzeit, allen denjenigen gestattet, welche zu jagen berechtigt und mit einem Jagdwehren-Erlaubnißschein versehen sind.

La chasse aux bécasses et aux oiseaux de passage est permise à partir du 2 avril prochain inclusivement, pour la durée de la passées, à tous ceux qui ont le droit de chasse et qui sont munis de permis de port-d'armes.

(202)

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll durch das Verordnungs- und Verwaltungsblatt bekannt gemacht werden.

Das Regierungs-Collegium,
de la Fontaine, Präsident.
Simons, für den General-Sekretär.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 31. März 1845.

Der General-Sekretär,
Jurion.

Ernennung

eines Schöffen für die Gemeinde
Schüttringen.

(Nr. 3119. — 2156 von 1843. — 1. Abtheilung.)

Luxemburg, am 21. März 1845.

Durch Beschluß des Regierungs-Collegiums vom heutigen Tage, ist der Herr Michael Mangen, Gemeinderath-Mitglied und Ackerbauer, wohnhaft zu Münsbach, zum Schöffen der Gemeinde Schüttringen, an die Stelle des zu den Functionen als Bürgermeister derselben Gemeinde berufenen Johann Georg Welbes ernannt worden.

Der Gouverneur des Großherzogthums,
de la Fontaine.

Ernennung von Gemeinde-Einnehmern.

(N^o 3041. — 269 von 1844. — 2te Abthl.)

Luxemburg, am 21. März 1845.

Durch Beschlüsse vom 13. November 1844, 31. Januar und 11. März 1845, hat das Re-

Art. 2.

Le présent arrêté sera publié par la voie du Mémorial législatif et administratif.

Le Conseil de gouvernement,
DE LA FONTAINE, Président.
SIMONS, pour le Secrétaire-général.

Inséré au Mémorial législatif et administratif,
le 31 mars 1845.

Le Secrétaire-général,
JURION.

NOMINATION

d'un Échevin pour la commune de
Schuttrange.

(N^o 3119 — 2156 de 1843 — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 21 mars 1845.

Par arrêté du Conseil de Gouvernement de ce jour, le sieur Michel Mangen, conseiller communal et cultivateur, domicilié à Münsbach, a été nommé échevin de la commune de Schuttrange, en remplacement du sieur Jean-Georges Welbes, promu aux fonctions de bourgmestre de la même commune.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

NOMINATION

de receveurs communaux.

(N^o 3041 — 269 de 1844. — 2^e Div.)

Luxembourg, le 21 mars 1845.

Par arrêtés des 13 novembre 1844, 31 janvier et 11 mars 1845, le Conseil de Gouvernement :

(203)

gierungs-Collegium nachbezeichnete Personen zu Gemeinde-Einnehmern ernannt, nämlich:

- 1) den Herrn Johann von Waha zu Manternach;
- 2) den Herrn Cornelius Thines zu Böden, District Diekirch;
- 3) den Herrn Georg Kalbfleisch zu Arsdorf.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

**Polizei-Reglement für die Gemeinde
Munshausen.**

(Nr. 2732 — 222 von 1845. — 1. Abtheilung).
Luxemburg, am 11. März 1844.

In seiner Sitzung vom 5. Januar dieses Jahres hat der Gemeinderath von Munshausen ein Polizei-Reglement festgestellt.

Der Gouverneur des Großherzogthums,
de la Fontaine.

**Polizei-Reglement für die Gemeinde
Harlingen.**

Nr. 2751. — 2463 von 1844. — 1. Abtheilung).
Luxemburg, am 13. März 1845.

In seiner Sitzung vom 17. Dezember v. J., hat der Gemeinderath von Harlingen ein Polizeireglement festgestellt.

Der Gouverneur,
de la Fontaine.

nommé receveurs communaux, les personnes ci-après désignées, savoir:

- 1° Le sieur Jean de Waha, à Manternach;
- 2° Le sieur Corneil Thines, à Bœvange, district de Diekirch;
- 3° Le sieur Georges Kalbfleisch, à Arsdorf.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

RÈGLEMENT DE POLICE

pour la commune de Munshausen.

(N° 2732. — 222 de 1845. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 11 mars 1844.

Dans sa séance du 5 janvier dernier, le Conseil communal de Munshausen a arrêté un règlement de police.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

RÈGLEMENT DE POLICE

pour la commune de Harlange.

(N° 2751. — 2463 de 1844. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 13 mars 1845.

Dans sa séance du 17 décembre dernier, le conseil communal de Harlange a arrêté un règlement de police.

Le Gouverneur,
DE LA FONTAINE.

(204)

Marktpreise. — 2^{te} Hälfte des Monats Februar 1845.

MERCURIALES. — 2^e quinzaine du mois de février 1845.

Bezeichnung der Lebensmittel. — NATURE DES DENRÉES.	Maße und Gewichte. — POIDS ET MESURES.	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von — PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de					Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte. — Prix moyens des marchés réunis.
		Luxembourg.	Wiltz.	Eitelbruck.	Echternach.	Remich.	
		fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	
Weizen.—Froment.	Der Hectoliter.	6 41	" "	6 26	6 17½	6 59	6 36
Mengkorn.—Météil	Id.	5 74	" "	5 79	5 80	6 06	5 85
Roggen.—Seigle.	Id.	5 01	5 11	5 20	" "	" "	5 11
Gerste.—Orge.	Id.	4 60½	" "	4 96	3 78	" "	4 45
Geschälte Gerste.—Orge mondée.	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Spelz.—Epeautre	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Buchweizen.—Sarrasin. Id.	Id.	" "	3 18	3 78	" "	" "	3 48
Hafcr.—Avoine	Id.	2 24½	2 27½	2 15	1 83	2 02½	2 10½
Erbfen.—Pois.	Id.	4 60½	" "	4 25	" "	" "	4 42½
Linsen.—Lentilles	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Erdäpfel.—Pommes de terre	Id.	" "	" "	1 18	" "	0 94½	1 06
Weizen-Mehl.—Farine de froment	Der Kilogramm.	" "	0 17	0 16½	" "	0 12½	0 15½
Mengkorn-Mehl.—Fa- rine de méteil.	Id.	" "	0 15	0 14	" "	0 11½	0 13½
Roggen-Mehl.—Farine de seigle.	Id.	" "	0 13	0 11½	" "	" "	0 12
Butter.—Beurre.	Id.	0 69½	0 77½	0 56½	0 74	0 66	0 68½
Heu.—Foin	100 Kilogramm.	1 84	" "	2 36	" "	" "	2 10
Stroh.—Paille.	Id.	1 51½	" "	1 51	" "	" "	1 51
Buchenholz.—Bois de hêtre	Der Stere.	4 48½	" "	3 65½	" "	4 72½	4 29
Eichenholz.—Bois de chêne.	Id.	" "	" "	2 48	" "	3 78	3 13

Luxemburg, bei J. Lamort, Buchdrucker.